

# Bilingüe, superhéroe

# Bilingual, Superhero



Por / By  
**Jorge Argueta**

Ilustraciones de / Illustrations by  
**Elizabeth Gómez**

# Bilingüe, Superhéroe

# Bilingual, Superhero



Por / By

**Jorge Argueta**

Ilustraciones de / Illustrations by

**Elizabeth Gómez**

Traducción al inglés / English translation by

**Elizabeth Bell**



Piñata Books  
Arte Público Press  
Houston, Texas

Esta edición de *Bilingüe, superhéroe* ha sido subvencionada en parte por la Clayton Fund. Le agradecemos su apoyo.

Publication of *Bilingual, Superhero* is funded in part by a grant from the Clayton Fund. We are grateful for its support.

El autor agradece a Elizabeth Bell por su trabajo como traductora y a Holly Ayala por su apoyo artístico en la producción de este libro.

The author thanks Elizabeth Bell for her translation and Holly Ayala for her artistic assistance in producing this book.

*¡Piñata Books están llenos de sorpresas!*  
*Piñata Books are full of surprises!*

Piñata Books  
An Imprint of Arte Público Press  
University of Houston  
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100  
Houston, Texas 77204-2004

Diseño de la portada por / Cover design by Bryan Dechter

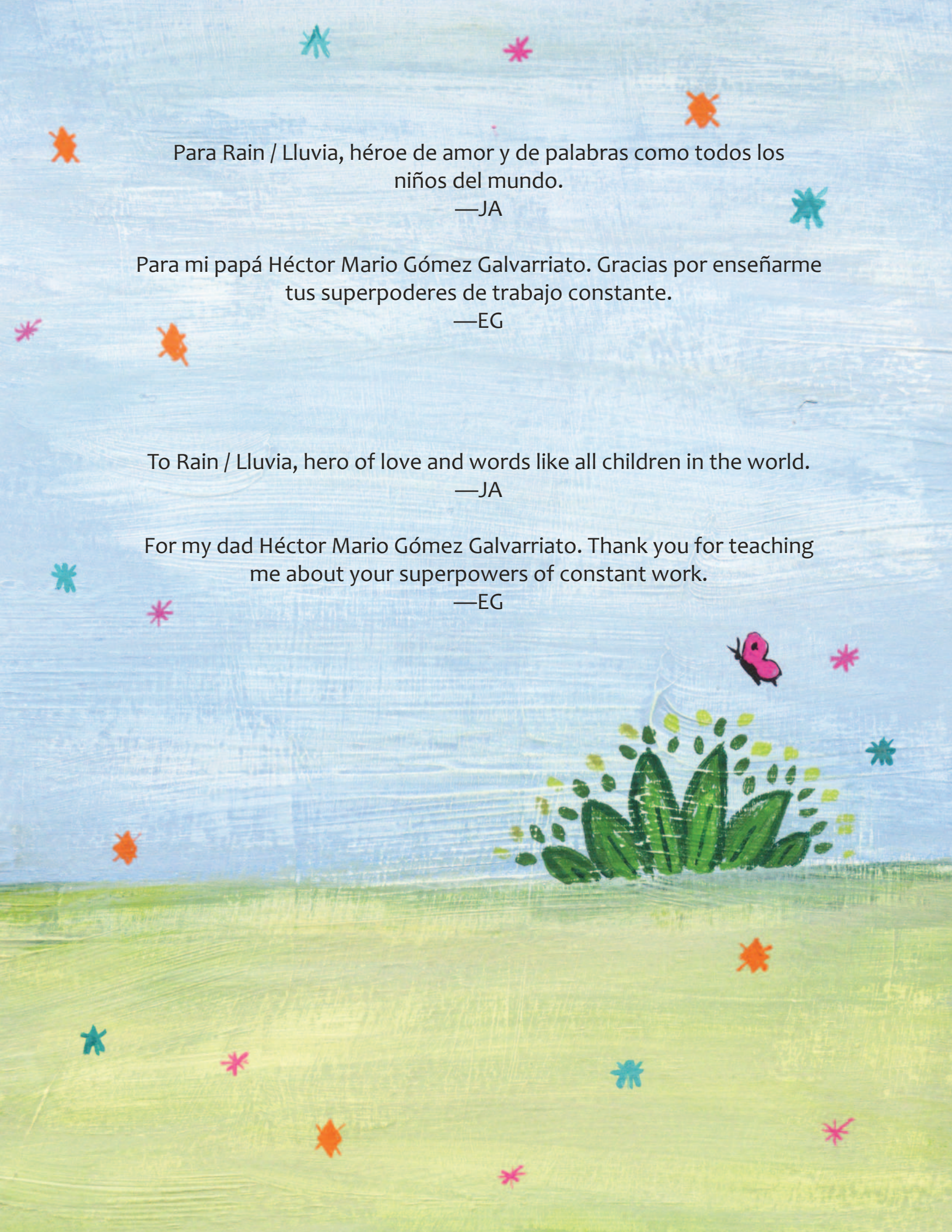
Library of Congress Control Number: 2023945262

∞ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

*Bilingüe, superhéroe* © 2024 by Jorge Argueta  
*Bilingual, Superhero* © 2024 by Arte Público Press  
Illustrations © 2024 by Elizabeth Gómez

Printed in China by Yuto Printing  
August 2023–October 2023

5 4 3 2 1



Para Rain / Lluvia, héroe de amor y de palabras como todos los  
niños del mundo.

—JA

Para mi papá Héctor Mario Gómez Galvarriato. Gracias por enseñarme  
tus superpoderes de trabajo constante.

—EG


To Rain / Lluvia, hero of love and words like all children in the world.

—JA

For my dad Héctor Mario Gómez Galvarriato. Thank you for teaching  
me about your superpowers of constant work.

—EG





Mi nombre es Gerónimo Pérez,  
pero todos me conocen por Bilingüe.  
A mí me gusta mi nombre Gerónimo,  
pero me gusta más Bilingüe.

---

My name is Gerónimo Pérez,  
but everybody calls me Bilingual.  
I like my name Gerónimo,  
but I like Bilingual better.

“Hola, ¿qué tal?”

*Hi, how are you?*

A veces me parece que soy un cotorro con dos lenguas:  
una para el español y otra para el inglés.



“Hi, how are you?”

*Hola, ¿qué tal?*

Sometimes I feel like I’m a parrot with two tongues:  
one for Spanish and the other for English.



Hello

